



w: www.klinkendetaal.nle: info@klinkendetaal.nlt: +31 85 06 56 395

Gebruikershandleiding

LVE | Klinkende Taal

Plugin voor Microsoft Office Word 365/2016/2013 versie 2.2

13 april 2022

Mutomatis	ch opslaan 🌘		Document1	- Word		ken (Alt+Q)			Aa	anmelden	Ö	-		×
Bestand Start	Invoegen	Ontwerpe	en Indeling	g Verwijz	ingen Ver	zendlijsten	Controlerer	n Beeld	Help	LVE Klink	ende Taa	I	\mathbf{P} \sim	ß
Onbegrijp een versch er voor ee gegaan is. geval hebi weinige bi Inderdaad	elijk veel me nijnsel dat ik n paar jaren Misschien h ben zij een n adzijden waa , ik ken vele elix behorer de koelheid	Verwijder (aarkeringen n Huidige 4 4 1 1 5 - nsen hebbe eenvoudig nog een ver eeft de een auwgezette arschinlijk c mensen, die , of als ze ee omten d	Deslaan met markeringen v document 1 · 6 · 1 · 7 · n familiebetr voeschrijf aar ree neef. Waa of ander vaa maar onvrie luidelijk wore • nota ophe en riituig hou persoon vaa	ekkingen, v nijn voordenlijst sekkingen, v n de veelhe ar hij nu is, mijn lezers endelijke be den zal. bben met h iden; maar	rrienden of J Bekijken Meetlat rrienden of J d der inwor weet ik niet kom wel bi zorger geha un Amsterd ik heb dikwi	Zendijsten Zijpaneel verbergen 1. 1. 12. 1. 1 1. 1. 12. 1. 1 1. 1. 12. 1. 1 kegelod d rieven mege d, als uit de amse never lib verbaase	Controlerer Controlerer Conze In woordenlijst Instellingen 13 + 14 + 1 + 1 2 Amsterdam. e hoofdstad. 1 kontrolerer e doofdstad. 1 inhoud van da inhoud van da kordenlijst gestaan over kkelijker, dan	Het is k had West termin	Heip all Taal ? Hel 1 Ove	VE Kilnke iniveau A1-C2 p / FAQ rr LVE Klinker Informatie LOO V/A Evalueer emeten tasa V Leesbaa Dure woorden (Vakermen (2) Passieve zineen	Inde Taal	K NDE op nivez : C1	TAAL au B1	× ×
wanneer h hij (<mark>mits</mark> h met mij de bos heb, n	nij mij zaterd et weer goed e dag in de H naar wel teg	agmiddag <mark>p</mark> Ibleef en er aarlemmerh en ZEd.	<mark>er</mark> diligence (niet, maar d nout zou kom	een steen s at kwam er nen doorbre	tond met ee nooit, het e engen; niet e	n brief er a en of andei dat ik iets te	an, <mark>inhoudend</mark> in de weg kw gen het geme	<mark>le</mark> dat /am) elde	y y	Ingewikkelde zi Lange zinnen (1 Lange alinea's (4	4) 4)			
En <mark>evenw</mark> godsdiens ik met her	<mark>el</mark> was hij eer tig, zelfs in d m niet op mij	n beste, eerl e <mark>grond</mark> goe in gemak wa	lijke, trouwe dhartig, <u>Maa</u> as; iets lastigs	jongen, pro ir er was ie ;, iets impe	ompt in zijn : ts in hem - il rtinents, in é	zaken, stipt k weet het r één woord i	in zijn <mark>zeden</mark> , iiet - dat maal ets volmaakts	<u>kte dat</u>						
Pagina 1 van 1	769 woorden	Nederlands	(standaard)	0		ka Weergav	e-instellingen	[凸] Focus				-	- +	100%



Inhoud

LVE Klinkende Taal Word Plugin1
Waarom Klinkende Taal gebruiken?1
Hoe werkt Klinkende Taal?2
Snel starten met Klinkende Taal
Uitgebreide beschrijving Klinkende Taal5
Evalueer tekst
Gevonden problemen
Woorden afmelden10
Klinkende Taal op maat11
Meer informatie13
Klinkende Taal13
Taalniveau A1-C213
Help / FAQ13
Over Klinkende Taal13
Contact met onze helpdesk14
Logbestand en plugin-versie vinden14
Klinkende Taal uitgebreid15



LVE | Klinkende Taal Word Plugin

Deze handleiding beschrijft de werking van de Klinkende Taal Word Plugin versie 2.2 build 2122. Oudere versies kunnen op details afwijken van de beschrijving in deze handleiding.

U kunt zien welke versie van de Klinkende Taal Word Plugin u gebruikt door op de knop in het LVE | Klinkende Taal tabblad van het lint te klikken. In het venster Over LVE | Klinkende Taal ziet u uw versienummer en buildnummer:



WAAROM KLINKENDE TAAL GEBRUIKEN?

Veel Nederlanders begrijpen de teksten van bedrijven en organisaties niet. Dat komt doordat het grootste gedeelte van de Nederlandse bevolking (60%) taalniveau B1 heeft. En de meeste teksten zijn geschreven voor mensen met taalniveau C1.

Als mensen een brief niet snappen, nemen ze contact op om uitleg te krijgen. Of ze begrijpen de tekst verkeerd, maken een verkeerde keuze of dienen een klacht in.

De Klinkende Taal Word Plugin helpt u bij het schrijven van correcte en begrijpelijke tekst.

Klinkende Taal is een in Microsoft Office Word ingebouwde toepassing waarmee u snel ziet of het taalniveau van uw tekst goed aansluit bij uw doelgroep. Ook laat Klinkende Taal zien wat u kunt doen om het taalniveau aan te passen. Zo kunt u efficiënter schrijven en u bezighouden met het echte werk: de inhoud van uw tekst.



HOE WERKT KLINKENDE TAAL?

Standaard controleert Klinkende Taal op de volgende leesbaarheidsproblemen:

- Dure woorden: woorden die niet iedereen begrijpt of die niet vaak gebruikt worden.
- Vaktermen: woorden die u intern gebruikt, maar die een buitenstaander niet begrijpt.
- Passieve zinnen: zinnen met 'worden' of 'zijn'. In passieve zinnen is vaak onduidelijk is wie precies wat doet.
- Ingewikkelde zinnen: zinnen met bijzinnen, veel komma's of haakjes.
- Lange zinnen: zinnen die te lang zijn voor het gewenste taalniveau.
- Lange alinea's: alinea's met te veel zinnen voor het gewenste taalniveau.

Deze leesbaarheidsproblemen bepalen het taalniveau van uw tekst.

Met het taalniveau kunt u beoordelen of uw tekst goed aansluit bij het taalniveau van uw lezer. U kunt zelf kiezen welk taalniveau de tekst moet hebben. Dit bepaalt hoe streng Klinkende Taal uw tekst nakijkt. Naast de standaard probleemsoorten kan Klinkende Taal ook nog op andere probleemsoorten controleren. Hiervoor moet een organisatie één of meer uitbreidingsmodules hebben.

Klinkende Taal geeft u objectief schrijfadvies.

U beslist natuurlijk zelf wat u ermee doet.



Snel starten met Klinkende Taal

De Klinkende Taal Plugin voor Microsoft Office Word is meteen beschikbaar als u Microsoft Office Word start. Bovenin Microsoft Office Word vindt u in het lint een nieuw tabblad: LVE | Klinkende Taal. In dit tabblad ziet u de volgende knoppen:



Rechts van uw document opent Klinkende Taal standaard een zijpaneel.

Nadat u een tekst heeft ingevoerd, kunt u deze zo laten controleren:

- 1. Selecteer het gewenste taalniveau (in het zijpaneel) of gebruik het standaard taalniveau.
- 2. Klik in het LVE | Klinkende Taal tabblad van het lint of in het zijpaneel op de knop *Evalueer tekst*.
- 3. In het zijpaneel ziet u het gemeten taalniveau en de aantallen gevonden problemen.
- Vink in het zijpaneel één of meer probleemsoorten aan. In de tekst laat Klinkende Taal de problemen van de aangevinkte probleemsoorten dan zien met behulp van kleurmarkeringen.



LOO VAN ECK	*	×
KLINKENDE TA	AL	
AB Evalueer tekst op niveau	B1	•
Gemeten taalniveau: C1		
🗌 🗸 Leesbaarheid (60)	• •	
Dure woorden (37)		
Vaktermen (1)		
Passieve zinnen (2)		
Ingewikkelde zinnen (7)		
Lange zinnen (10)		
Lange alinea's (3)		

- 5. Kijk welke gemarkeerde tekst u aan wilt passen. Wij raden u aan te beginnen met het aanpassen van gemarkeerde **zinnen** (passieve zinnen, ingewikkelde zinnen, lange zinnen en lange alinea's). Daarna kunt u gemarkeerde **woorden** (dure woorden en vaktermen) aanpassen.
- 6. Als u een gemarkeerd probleem aan wilt passen, kunt u met uw rechtermuisknop op het gemarkeerde probleem klikken. U ziet dan een popupmenu met bovenin de optie *Klinkende Taal*. Plaats daarna de muis op deze optie. Dan ziet u een tweede popupmenu met de probleemsoort, eventuele alternatieven, en Klinkende Taal opties.



Inderc	laad,	ik ke	n <mark>vele</mark> mensen, die <mark>n</mark>	ogal op	hebben met hun A	msterdam	ise neven, vooral als ze tot
Lezers	in Fe	elix <mark>b</mark>	<mark>ehoren</mark> , of als ze een	rijtuig l	houden; maar ik he	eb <mark>dikwijls</mark>	verbaasd gestaan over mijn
verreg	gaand	a ko	alhaid <mark>amtrant</mark> da na	rsoon	an miin neef Nurk	s: en niets	verschrikkelijker, dan
wanne	er ł		LVE Klinkende Taal	>	Dure woorden	>	rief er aan, <mark>inhoudende</mark> dat
hij (<mark>mi</mark> met m	its h nij d€	X	K <u>n</u> ippen	₹	extreme		of ander in de weg kwam) ik iets tegen het gemelde
bos he	eb, n	Ē	<u>K</u> opiëren	È	heftige		
En <mark>eve</mark>	enwe	Ċ	Plakopties:	È	hele		en, stipt in zijn <mark>zeden</mark> ,
godsd ik met	iens : her			_	Dit is geen moeilijk	woord	eet het niet - dat maakte dat woord iets volmaakts
onaan fatsoe	gen n (ø	А	Lettertype	ien, een	een nieuwe hoed g te hoge of te platte	ekocht he	bben; geen buitensporig
een ho	ped,	≡¶	<u>A</u> linea	een ve	erstandig man en o	p het hoo	fd te houden voor een gek,
doch s	telli	ø	'verregaande' <u>z</u> oeken	egge	n.		
	- 1		Syn <u>o</u> niemen	>			
		5	Vertalen				
		P	Koppel <u>i</u> ng	>			
		ţϽ	Nieu <u>w</u> e opmerking				

- 7. Klik opnieuw op de knop *Evalueer tekst* en controleer welk taalniveau uw tekst na de aanpassingen heeft.
- 8. Als u tevreden bent over uw tekst kunt u uw tekst opslaan. Uw tekst wordt opgeslagen zonder de Klinkende Taal markeringen.



Uitgebreide beschrijving Klinkende Taal

Als Klinkende Taal op de juiste manier geïnstalleerd is, verschijnt in Microsoft Office Word in het lint een tabblad LVE | Klinkende Taal. In dit tabblad ziet u de volgende knoppen:



Rechts van uw document opent Klinkende Taal standaard een zijpaneel:



EVALUEER TEKST

Met de knop *Evalueer tekst* (in het zijpaneel of in het LVE | Klinkende Taal tabblad van het lint) controleert u de leesbaarheid van de tekst.

De Raad van Europa heeft vastgesteld dat een taal zes verschillende niveaus kan hebben: A1 (makkelijk taalgebruik), A2, B1, B2, C1 en C2 (wetenschappelijk taalgebruik). Standaard controleert Klinkende Taal of de tekst begrijpelijk is voor iemand met het taalniveau B1. Dit is het taalniveau van de gemiddelde Nederlander. Schrijft u een tekst voor bijvoorbeeld een inburgeraar, dan zet u in het zijpaneel met het pijltje het niveau waarop u uw tekst wilt controleren op A2.





Klinkende Taal past de analyse van uw tekst aan het gewenste taalniveau aan. Zo zal een zin bijvoorbeeld sneller te lang zijn als het gewenste taalniveau laag is.

GEVONDEN PROBLEMEN

Als u op de knop *Evalueer tekst* klikt, stuurt u uw tekst voor controle naar de Klinkende Taal server. Stuurt u een groot document in, dan kan het iets langer duren voordat Klinkende Taal de tekst beoordeeld heeft. In het Klinkende Taal zijpaneel verschijnen het *Gemeten taalniveau* en de aantallen gevonden problemen per probleemsoort:

LOO VAN ECK	-	×
Schrijf heldere teksten	١AL	
AB Evalueer tekst op niveau	B1	•
Gemeten taalniveau: C1		
🗹 🗸 Leesbaarheid (60)	• •	
Dure woorden (37)		
Vaktermen (1)		
Passieve zinnen (2)		
Ingewikkelde zinnen (7)		
Lange zinnen (10)		
Lange alinea's (3)		

Deze problemen zijn woorden of zinnen die de lezer meer moeite kosten om te begrijpen. Hierdoor vermindert de leesbaarheid van de tekst.

Als u in het zijpaneel één of meer probleemsoorten aanvinkt, dan geeft Klinkende Taal de problemen van de aangevinkte probleemsoorten in de tekst aan met kleurmarkeringen. Elk soort probleem heeft zijn eigen kleur en soort markering (markeerstift of onderstreping). U kunt de kleur van de markering zien in het balkje onder elke probleemsoort. Met de



pijltjestoetsen ◀ en ▶ in het zijpaneel kunt u naar het vorige of volgende gemarkeerde probleem in de tekst bladeren.

De probleemsoorten van *Leesbaarheid* bepalen het gemeten taalniveau. Bij deze probleemsoorten geeft het zwarte verticale blokje in het balkje onder de probleemsoort aan hoeveel problemen er in de tekst mogen voorkomen bij het gewenste taalniveau. Hoe hoger het gewenste taalniveau, hoe meer van deze problemen er in de tekst mogen voorkomen. Dit hangt ook af van de lengte van de gehele tekst. Hoe langer de tekst, hoe meer problemen er in de tekst mogen staan. De probleemsoorten waarvan de balkjes het meest gevuld zijn verhogen het taalniveau het meest. Door problemen van deze probleemsoorten aan te passen kunt u het taalniveau van de tekst verlagen.

Uw tekst aanpassen

U kunt een gemarkeerd probleem in de tekst aanpassen of verwijderen. Hierdoor verdwijnt de markering van het probleem. Ook wordt het aantal problemen in het zijpaneel automatisch aangepast.

Alternatieven

Bij gemarkeerde dure woorden en vaktermen kan Klinkende Taal alternatieven geven.

Vink in het zijpaneel de probleemsoort *Dure woorden* en/of *Vaktermen* aan. Hierdoor markeert Klinkende Taal alle gevonden dure woorden en/of vaktermen in de tekst.





Klik met uw rechtermuisknop op één van de gemarkeerde woorden. U ziet dan een popupmenu met bovenin de optie *Klinkende Taal*. Plaats daarna de muis op deze optie. Dan ziet u een tweede popupmenu met de probleemsoort, eventuele alternatieven, en Klinkende Taal opties.



Als er geen alternatieven voor het gekozen woord bekend zijn, dan ziet u in het popupmenu de tekst *Geen suggesties*.



Door op een alternatief te klikken vervangt Klinkende Taal het gemarkeerde woord door het gekozen alternatief. In het zijpaneel wordt het aantal problemen automatisch aangepast.

Als u een woord heeft vervangen door een alternatief moet u soms nog iets meer doen om de zin goed te laten lopen, bijvoorbeeld het woord verplaatsen of vervoegen.

Controle

Door het aanpassen van de leesbaarheidsproblemen klopt het *Gemeten taalniveau* in het zijpaneel waarschijnlijk niet meer. En dat is natuurlijk ook de bedoeling.

Na alle aanpassingen, of tussendoor, controleert u of uw tekst nu wel het gewenste taalniveau heeft. Doe dit door opnieuw op de knop *Evalueer tekst* te klikken. Klinkende Taal beoordeelt nu uw aangepaste tekst.

Markeringen verwijderen

U kunt de Klinkende Taal markeringen verwijderen door op de knop (*Verwijder markeringen*) te klikken. In het zijpaneel worden alle tellingen dan weer op 0 gezet. U kunt de markeringen natuurlijk opnieuw laten aanbrengen door de tekst weer te laten evalueren.

Klaar en opslaan

Als u klaar bent met het aanpassen van uw tekst kunt u de tekst opslaan. De Klinkende Taal markeringen worden automatisch verwijderd voor de tekst wordt opgeslagen. Het is dus niet nodig de markeringen eerst zelf te verwijderen met de knop *(Verwijder markeringen)*.

De volgende keer dat u het document opent, ziet u de opgeslagen kleurmarkeringen. Deze markeringen tellen nu echter niet meer als Klinkende Taal markeringen, maar als uw eigen markeringen. Daarom kunt u ze niet verwijderen met de knop \checkmark (Verwijder markeringen) in het LVE |



Klinkende Taal tabblad van het lint. Als u de opgeslagen kleurmarkeringen toch weer wilt verwijderen, moet u de opmaakfuncties van Microsoft Office Word gebruiken:

- De markeringen met markeerstift kunt u verwijderen door de hele tekst te selecteren en dan de markeerstift zonder kleur toe te passen.
- De markeringen met onderstreping kunt u verwijderen door de hele tekst te selecteren en de onderstreping eerst aan en dan weer uit te zetten.

WOORDEN AFMELDEN

Het kan gebeuren dat Klinkende Taal een woord uit uw tekst als duur woord of vakterm markeert, terwijl het woord volgens u niet moeilijk is.

U kunt dan zelf doorgeven dat u een door Klinkende Taal gemarkeerd moeilijk woord (duur woord of vakterm) niet moeilijk vindt.

Na de evaluatie van de tekst zet u in het zijpaneel de markeringen van dure woorden en/of vaktermen aan. Nu kunt u met de rechtermuisknop op een gemarkeerd woord klikken. In het popupmenu zet u de muis op de optie LVE | Klinkende Taal. In het tweede popupmenu kiest u dan de optie Dit is geen moeilijk woord. Het volgende venster verschijnt:



Als u op de knop *OK* klikt komt het afgemelde woord in *Mijn woordenlijst* te staan.

Klinkende Taal markeert in uw documenten het afgemelde woord niet meer als moeilijk woord (duur woord of vakterm).

Klinkende Taal evalueert uw tekst direct opnieuw. Alle voorkomens van het afgemelde woord worden dan niet meer gemarkeerd en niet meer meegeteld als moeilijk woord. Als u Microsoft Office Word afsluit wordt *Mijn woordenlijst* geleegd. Als u daarna Microsoft Office Word weer opstart



markeert Klinkende Taal het afgemelde woord dus weer wel als moeilijk woord (duur woord of vakterm).

Klinkende Taal verstuurt het afgemelde woord ook naar uw redactie.

Uw redactie bepaalt of ze de door u en uw collega's afgemelde woorden verwijderen uit de woordenlijst van uw organisatie.

Mijn woordenlijst

Met de knop 🛃 (Mijn woordenlijst) kunt u uw eigen woordenlijst bekijken. U ziet hier de woorden die u als moeilijk woord heeft afgemeld. Als u Microsoft Office Word afsluit wordt Mijn woordenlijst geleegd.

KLINKENDE TAAL OP MAAT

U kunt Klinkende Taal aanpassen aan uw voorkeuren.

Zijpaneel

Het zijpaneel van Klinkende Taal verschijnt standaard in beeld als u Microsoft Office Word opstart. U kunt het zijpaneel verbergen door in het

LVE | Klinkende Taal tabblad van het lint op de knop (*Zijpaneel verbergen*) te klikken. Het zijpaneel wordt ook verborgen als u op het kruisje bovenin het zijpaneel klikt, of als u op het pijltje bovenin het zijpaneel klikt en de optie *Sluiten* (*Close*) kiest.

Door op het pijltje bovenin het zijpaneel te klikken kunt u het zijpaneel ook verplaatsen (optie *Verplaatsen (Move)*) of het formaat van het zijpaneel veranderen (optie *Formaat wijzigen (Resize)*).



Als u het zijpaneel heeft verborgen geldt dit voor alle openstaande documenten. Ook als u een nieuw document opent of aanmaakt is in dit nieuwe document het zijpaneel verborgen.



Als het zijpaneel verborgen is verandert de knop (Zijpaneel verbergen) in het LVE | Klinkende Taal tabblad van het lint in de knop (Zijpaneel tonen). Als u op deze knop klikt wordt het zijpaneel (in alle openstaande en nieuwe documenten) weer getoond.

Instellingen

Met de knop 🔎 (Instellingen) in het LVE | Klinkende Taal tabblad van het lint kunt u Klinkende Taal aanpassen aan uw eigen voorkeuren.

Instellingen	3 <u>273</u> 4	<
Uitgebreide logging		
Toon zijpaneel bij opstarten		
Toon zijpaneel bij opstarten		
Toon zijpaneel bij opstarten		 23

U kunt hier de uitgebreide logging aanzetten. Dit kan handig zijn bij het opsporen van eventuele problemen.

Het zijpaneel van Klinkende Taal verschijnt standaard in beeld als u Microsoft Office Word opstart. U kunt dit wijzigen door de optie *Toon zijpaneel bij opstarten* uit te zetten. De volgende keer dat u Microsoft Office Word opstart wordt het zijpaneel niet meer automatisch getoond.



Meer informatie

KLINKENDE TAAL

Met de knop == (LVE | Klinkende Taal), helemaal links in het LVE | Klinkende Taal tabblad van het lint, gaat u naar de Klinkende Taal website.

TAALNIVEAU A1-C2

Met de knop 📕 in het LVE | Klinkende Taal tabblad van het lint kunt u informatie opvragen over de verschillende taalniveaus.

HELP / FAQ

Met de knop ? in het LVE | Klinkende Taal tabblad van het lint kunt u de helpteksten van Klinkende Taal opvragen.

OVER KLINKENDE TAAL

Als u op de knop ① in het LVE | Klinkende Taal tabblad van het lint klikt verschijnt het venster Over LVE | Klinkende Taal:



U kunt hier de handleiding van Klinkende Taal raadplegen. Ook kunt u een zip-file van de logbestanden van Klinkende Taal op laten slaan. Tenslotte kunt u hier naar de Klinkende Taal website gaan.



Contact met onze helpdesk

Onze helpdesk is per e-mail bereikbaar via <u>helpdesk@klinkendetaal.nl</u>. Deze contactgegevens vindt u ook in de plugin zelf.

Voor vragen over de Klinkende Taal Word Plugin kunt u bij onze helpdesk terecht. Als u ons mailt met een schermafdruk en gedetailleerde beschrijving van uw probleem, kunnen wij u beter helpen. U helpt de helpdesk altijd met informatie over uw plugin-versie en het logbestand.

LOGBESTAND EN PLUGIN-VERSIE VINDEN

Klik op de knop \bigcirc Over LVE | Klinkende Taal in het LVE | Klinkende Taal tabblad van het lint. In het venster dat opent, ziet u het versie- en buildnummer van uw plugin.



Na "Foutmeldingen? " staat de tekst "Stuur de zip-file naar ons op". Klik in deze tekst op "de zip-file". Klinkende Taal maakt dan een zip-bestand met de juiste informatie aan.

- Er verschijnt een venster om het bestand lokaal op te slaan.
- Sla het bestand op (standaard als *KTBestanden.zip* in *Mijn Documenten*).
- Mail het bestand naar <u>helpdesk@klinkendetaal.nl</u>.



Klinkende Taal uitgebreid

De standaardversie van Klinkende Taal kijkt naar de volgende leesbaarheidsprobleemsoorten:

- Dure woorden
- Vaktermen
- Passieve zinnen
- Ingewikkelde zinnen
- Lange zinnen
- Lange alinea's

U kunt Klinkende Taal uitbreiden met de volgende extra modules:

- Hulpwerkwoorden
- Naamwoordstijl
- Tangconstructies
- Dubbele ontkenningen
- Opsommingen
- Lange woorden
- Spelling
- dt-fouten
- Samenstellingen
- Lidwoorden
- Organisatienamen
- Ontbrekende kopjes
- Voornaamwoorden
- Getallen
- Telefoonnummers
- Tijdstippen



U kunt Klinkende Taal ook uitbreiden met het ManagementDashboard en/of met WoordenlijstBeheer.

Met het ManagementDashboard kunt u het gebruik van Klinkende Taal in uw organisatie bekijken en analyseren.

Met WoordenlijstBeheer kunt u uw eigen woordenlijst(en) beheren.